



**Crna Gora  
Ministarstvo ekonomije**

**PREDLOG OSNOVE**

**ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE  
MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU MINISTARSTVA EKONOMIJE CRNE  
GORE I MINISTARSTVA INOSTRANIH POSLOVA KRALJEVINE NORVEŠKE O  
PROGRAMU BILATERALNE SARADNJE NA PROJEKTIMA**

**Podgorica, januar 2013. godine**

## **I Ustavni osnov za zaključivanje sporazuma**

Ustavni osnov za zaključivanje Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva ekonomije Crne Gore i Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Norveške o Programu bilateralne saradnje na projektima sadržan je u odredbama člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Crna Gora, na principima i pravilima međunarodnog prava, saraduje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, kao i odredbama člana 100 tačke 1 i 4 Ustava, kojima je, između ostalog, propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku i zaključuje međunarodne ugovore.

## **II Ocjena stanja odnosa sa Norveškom**

Kraljevina Norveška zvanično je priznala Crnu Goru 16. juna 2006. godine. Diplomatski odnosi između dvije države uspostavljeni su 21. juna 2006. godine. Saradnja Crne Gore i Kraljevine Norveške je intenzivna i sadržajna. Program razvojne pomoći Norveške odvija se na osnovu Memoranduma o razumijevanju koji se na godišnjem nivou potpisuje između norveškog Ministarstva vanjskih poslova i Ministarstva ekonomije Crne Gore. Njime se opredjeljuju sredstva za projekte u oblasti reforme pravosuđa, sektora odbrane, razvoja sjevera Crne Gore, energetske efikasnosti, razvoja institucionalnih i administrativnih kapaciteta. Ukupna pomoć Norveške od 2001. do 2012. godine iznosila je preko 26 miliona eura. Dobri odnosi Crne Gore i Norveške potvrđeni su otvaranjem Počasnog konzulata Norveške u Podgorici, 6. decembra 2012. godine, na čelu sa Karen Hilsen izvršnim direktorom Telenora.

## **III Razlozi za zaključivanje međunarodnog ugovora**

Potpisivanje Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva ekonomije Crne Gore i Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Norveške o Programu bilateralne saradnje na projektima će omogućiti dalji razvoj ekonomske saradnje, čime se uspostavlja adekvatan pravni okvir za njeno jačanje. Potpisivanjem ovog Memoranduma se nastavlja program bilateralne pomoći projektima koji je započeo 2004. godine. Memorandum predstavlja osnovu za uspješno obezbjeđivanje ciljeva saradnje koji su definisani programom.

## **IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori, odnosno bitni elementi koje ugovor treba da sadrži**

Memorandumom o razumijevanju između Ministarstva ekonomije Crne Gore i Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Norveške o Programu bilateralne saradnje na projektima uspostaviće se adekvatan pravni okvir za razvijanje i jačanje ekonomske saradnje u oblastima koje su njime definisane kao prioritetne: podrška integracijama Crne Gore u Evro-atlanske strukture i podrška prioritetima Vlade Crne Gore da se pomognu projekti koji doprinose procesu reformi i razvoju sektora u skladu sa standardima EU i NATO, institucionalnoj izgradnji, demokratskim institucijama, reformi pravosuđa i vladavini prava, kao i održivom ekonomskom i društvenom razvoju.

Bitni elementi o kojima će se pregovarati su opšti uslovi za saradnju između Crne Gore i Norveške u odnosu na Program. Ostale obaveze i odredbe koje se odnose na projektnu dokumentaciju, izvještavanje, praćenje, evaluaciju i reviziju u okviru Programa.

## **V Procjena potrebnih finansijskih sredstava za izvršavanje ugovora**

Za izvršavanje Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva ekonomije Crne Gore i Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Norveške o Programu bilateralne saradnje na projektima nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore.

## **VI Potreba usaglašavanja propisa**

Zaključenje navedenog međunarodnog ugovora ne zahtijeva izmjenu važećih ili donošenje novih propisa.

## **VII Predlog sastava delegacije**

Memorandum će biti usaglašen tokom posjete delegacije Ministarstva ekonomije Crne Gore Oslu, Kraljevina Norveška. Tom prilikom će Memorandum biti i potpisan, ukoliko ne bude značajnih odstupanja od teksta koji je dostavljen u prilogu Osnove.

## **Memorandum o razumijevanju (MoR)**

**između**

**Ministarstva ekonomije Crne Gore**

**i**

**Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Norveške**

**o**

### **Programu bilateralne saradnje na projektima**

Ministarstvo ekonomije Crne Gore (u daljem tekstu Crna Gora) i Ministarstvo inostranih poslova Kraljevine Norveške (u daljem tekstu Norveška) saglasni su da nastave program bilateralne pomoći projektima koji je započet 2004. godine.

Bilateralna pomoć projektima dio bazira se na sljedećim premisama:

#### **ČLAN I**

##### **PREDMET I CILJEVI**

- 1.1 U ovom Memorandumu o razumijevanju izlažu se opšti uslovi za saradnju između Crne Gore i Norveške u odnosu na Program. Ostale obaveze i odredbe koje se odnose na projektnu dokumentaciju, izvještavanje, praćenje, evaluaciju i reviziju u okviru Programa date su u okviru Ugovora o grantu za svaki projekat. Godišnja lista odobrenih projekata biće priložena u aneksu uz Memorandum.
- 1.2 Opšti cilj Programa jeste podrška integracijama Crne Gore u Evro-atlanske strukture i podrška prioritetima Vlade Crne Gore da se pomognu projekti koji doprinose procesu reformi i razvoju sektora u skladu sa standardima EU i NATO, institucionalnoj izgradnji, demokratskim institucijama, reformi pravosuđa i vladavini prava, kao i održivom ekonomskom i društvenom razvoju.

#### **ČLAN II**

##### **SARADNJA**

- 2.1 Strane će komunicirati i saradivati u potpunosti sa ciljem da obezbijede da se ciljevi saradnje po Programu uspješno ostvare. Program će se sprovesti u skladu sa norveškim pravilima i regulativama, kao i u skladu sa zakonima Crne Gore.
- 2.2 Strane su saglasne da saraduju u sprečavanju korupcije u okviru Programa i preko ove saradnje ažurno će preduzimati pravne postupke kako bi se ista zaustavila, istražila i krivično gonila, u skladu sa nadležnim pravom, lica osumnjičena za zloupotrebu resursa ili korupciju u vezi sa Programom. Strane će informisati jedna drugu o bilo kakvim slučajevima ili sumnjama da postoji korupcija ili zloupotreba resursa u odnosu na Program.
- 2.3 Strane će organizovati godišnji sastanak na odgovarajućem nivou u prvom kvartalu svake projektne godine, na kom će se razmatrati Program, prijedlozi projekata i njihova implementacija. Sastanak će se održati u Podgorici ili Oslu, a biće organizovan od strane

Crne Gore ili Norveške. Sastanci i kontakti na odgovarajućem nivou biće organizovani u zavisnosti od potrebe.

### **ČLAN III OPŠTE OBAVEZE NORVEŠKE**

Norveška će, u okviru ovog Memoranduma, obezbijediti sredstva bilateralne pomoći Crnoj Gori. Odluka o sredstvima je predmet godišnjeg Parlamentarnog usvajanja. Odredbe i uslovi za svaki projekat će biti navedeni u Ugovoru o grantu.

### **ČLAN IV OPŠTE OBAVEZE CRNE GORE**

Da bi obezbijedila djelotvornu realizaciju projekata u okviru Programa, Crna Gora će preduzeti sve neophodne mjere da bi obezbijedila sljedeće:

- 4.1. Da se finansijski i drugi resursi koje na raspolaganje stavi Norveška koriste isključivo za dogovorene svrhe i u skladu sa uslovima koji su propisani u Ugovorima o grantu, kojima se odobravaju sredstva i detaljnije opisani u projektnoj dokumentaciji.
- 4.2. Da se sredstva obezbijedena od strane Norveške, uključujući obračunatu kamatu, pravilno obračunavaju i odražavaju u planovima, budžetima i računima.
- 4.3. Da se za izvoz i nabavku robe i usluga za realizaciju odobrenih projekata neće naplaćivati carina i druge takse, porez na prodaju i PDV ukoliko se isti ne budu refundirali.
- 4.4. Da se potrebne dozvole za uvoz, finansiran od strane Norveške, odmah odobre od strane nadležnog organa Crne Gore.
- 4.5. Da na zahtjev, Crna Gora pruži sve informacije koje se odnose na korišćenje resursa obezbijedenih od strane Norveške i omogući predstavnicima Norveške uvid u sve projektne aktivnosti.

### **ČLAN V PRIJEDLOZI PROJEKATA**

- 5.1. Pregled prijedloga projekata radi uključivanja u Program prezentira se Norveškoj do **1. aprila**. Projektna dokumentacija/prijave/prijedlozi se nakon toga prilažu Norveškoj u dvije grupe što je ranije moguće kad budu spremni. Prva grupa projekata koja ima da se sastoji od najmanje 2/3 prijava (i iznosa) dospjeva Norveškoj strani najkasnije **1. juna**. Ostatak prijava stiže Norveškoj strani najkasnije **15. septembra**.
- 5.2. Strane će diskutovati o prijedlozima projekata, koji se predaju Norveškoj strani, prije nego što Norveška da finalno odobrenje za sredstva.

### **ČLAN VI TRAJANJE**

- 6.1. MoR stupa na snagu datumom potpisivanja i ostaje na snazi dok strane ne ispune sve svoje obaveze koje iz njega proističu, uključujući izvještavanje i reviziju. U konsultaciji između strana utvrđuje se da li su ispunjeni uslovi.
- 6.2. Strane će distribuirati kopije ovog MoR ministarstvima, nadležnim organima i drugim institucijama koje su uključene u projekte ili na neki drugi način imaju potrebu da budu informisane o njegovom sadržaju.
- 6.3. Bez obzira na prethodnu odredbu, svaka strana može da raskine MoR uz to da tri mjeseca ranije dostavi pismeno obavještenje o tome.

Ovaj Memorandum o razumijevanju potpisuje se u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

Oslo, ....februar 2013. godine

Ministarstvo ekonomije Crne Gore

Ministarstvo inostranih poslova  
Kraljevine Norveške

.....

.....

**Prilog**  
**Lista odobrenih projekata za 2010. godinu**

<b>Broj</b>	<b>Naslov</b>	<b>Implementacioni partner</b>	<b>2010 NOK</b>	<b>2010 EUR<sup>iii</sup></b>
MNE-09/010	Razvoj turizma na području sjevera Crne Gore	Norwegian Forestry Group	750.000	101.775
MNE-09/013	Reforma pravosuđa	IMG / Ministarstvo pravde	3.768.000	511.317
MNE-10/0001	Prevod i revizija legislative i ostalih dokumenata	Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija	800.000	108.560
MNE-10/0002	Energetska efikasnost	GTZ/ Ministarstvo ekonomije	2.800.000	379.960
MNE-10/0003	Razvoj geografsko-informacionog sistema	Norwegian Mapping Authority/ Uprava za nekretnine	3.500.000	474.950
MNE-10/0004	Jačanje administrativnih kapaciteta Ministarstva odbrane	Ministarstvo odbrane	2.397.000	325.272
MNE-10/0005	Jačanje administrativnih kapaciteta Uprave za antikorupcijsku inicijativu	UNDP	1.218.000	165.282
MNE-10/0007	Razvoj turizma	GTZ	2.000.000	271.400
MNE-10/0008	Podrška Ministarstvu ekonomije	Ministarstvo ekonomije	473.000	64.186
MNE-10/0009	Seminar za oblast nafte i gasa	PETRAD	197.000	26.732
MNE-10/0010	Društveno-naučna literatura za školstvo	Izdavačka kuća CID/ Venstres Opplzsningsforbund	600.000	81.420
<b>Ukupno:</b>			<b>18.503.000</b>	<b>2.510.854</b>

## Lista odobrenih projekata za 2011. godinu

<b>Broj</b>	<b>Naslov</b>	<b>Implementacioni partner</b>	<b>2011 NOK</b>	<b>2011 EUR<sup>1</sup></b>
MNE-09/010	Razvoj turizma na području sjevera Crne Gore	Norwegian Forestry Group	1.500.000	203.550
MNE-09/013	Reforma pravosuđa	IMG / Ministarstvo pravde	4.777.000	648.238
MNE-10/0002	Energetska efikasnost	GTZ/ Ministarstvo ekonomije	1.600.000	217.120
MNE-10/0003	Razvoj geografsko-informacionog sistema	Norwegian Mapping Authority/ Uprava za nekretnine	3.000.000	407.100
MNE-10/0004	Jačanje administrativnih kapaciteta Ministarstva odbrane	Ministarstvo odbrane	1.665.000	225.940
MNE-10/0005	Jačanje administrativnih kapaciteta DACI	UNDP	1.218.000	165.282
MNE-10/0007	Razvoj turizma	GTZ	2.000.000	271.400
MNE-10/0010	Društveno-naučna literatura za školstvo	Izdavačka kuća CID/ Venstres Opplzsningsforbund	555.000	75.313
<b>Ukupno:</b>			<b>16.315.000</b>	<b>2.213.943</b>

## Lista odobrenih projekata za 2012. godinu

Broj	Naslov	Implementacioni partner	2012 NOK	2012 EUR <sup>1</sup>
MNE-09/010	Razvoj turizma na području sjevera Crne Gore	Norwegian Forestry Group	971.000	131.764
MNE-09/013	Reforma pravosuđa	IMG / Ministarstvo pravde	1.134.000	153.883
MNE-10/0002	Energetska efikasnost	GTZ/ Ministarstvo ekonomije	4.400.000	597.080
MNE-10/0003	Razvoj geografsko-informacionog sistema	Norwegian Mapping Authority/ Uprava za nekretnine	700.000	94.990
MNE-10/0007	Razvoj turizma	GTZ	2.000.000	271.400
MNE-12/0005	Reforma pravosudnog sistema	UNDP/ Ministarstvo pravde	1.520.000	206.264
MNE-12/0006	Podrška sektoru nafte i gasa	Ministarstvo ekonomije	1.800.000	244.260
MNE-12/0007	Studija o energetskej efikasnosti	Ministarstvo ekonomije	1.842.000	250.169
MNE-12/0008	Održivi energetskej razvoj opštine Kolašin	Ministarstvo ekonomije	670.000	90.932
MNE-12/0009	Javne finansije i poreska politika	Ministarstvo finansija	168.000	22.797
MNE-12/0010	Jačanje kapaciteta Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija	UNDP/ MVPEI	1.649.000	223.769
MNE-12/0011	Kontrola spoljne trgovine naoružanjem, vojnom opremom i robom dvostruke namjene	Ministarstvo ekonomije	375.000	50.899
MNE-12/0014	Podrška sektoru regionalnog razvoja	Ministarstvo ekonomije	600.000	81.436
<b>Ukupno:</b>			<b>17.829.000</b>	<b>2.419.643</b>

<sup>i</sup> Iznos konvertovan iz NOK u EUR prema kursu CKB-a 1NOK = 0.1357EUR